



MARTUTENEKO JAIAK

2026

URRIAK 3-8-9-10-11-12 de OCTUBRE

MARTU JALIAK

2026

URRIAK 3 *larunbata / sábado*

12:00 Jubilatuentzako lunch-a "El Pilar" elkarteak lagunduta.

Lunch para jubilados con la colaboración de la sociedad "El Pilar".

📍 *Jubilatuen Etxean/ En el hogar del jubilado.*

URRIAK 8 *osteguna/ jueves*

14:00 Auzoko jubilatuentzat bazkaria. Bazkarira joan ahal izateko Auzo Elkartearen (astelehen, asteazken eta ostiraletan 18:00-20:00 bitartean) txartelak salgai egongo dira. Txartelak erosteko azken eguna: urriak 5.

Comida para los jubilados del barrio. Para ir a la comida hay que comprar la entrada en la Asociación de Vecinos (los lunes, miércoles y viernes de 18:00 a 20:00) antes del 5 de octubre.

📍 *Txapel Aundin / En Txapel Aundi.*

16:30 Helduentzako abesti herrikoiak Alaitu abesbatzaren eskutik.

Canciones populares para l@s jubilad@s de la mano de la coral Alaitu.



Coral Alaitu abesbatza. Iturria: Alaitu abesbatza.

📍 *Ander Arzelus plaza/ Plaza Ander Arzelus.*

19:00 Auzoko Txosnaren irekiera. Etor zaitez eta gozatu **pintxo-poteaz!**

Apertura de la txosna del barrio. ¡Anímate y disfruta del pintxo-pote!

📍 *Txosnan / En la txosna.*

URRIAK 9 ostirala/ viernes

16:45 Haur eta gazteentzako **merienda** Txapel Aundi elkarteak lagunduta.

Merienda para niñ@s y jóvenes con la colaboración de la sociedad Txapel Aundi.

📍 Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.

16:45 **Loco Polo izozkien** salmenta.

Venta de helados Loco Polo.

📍 Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.

16:45 Haur eta gazteentzako **jolasak** (trebezia zirkuitua, wack a mole interaktiboa, Holly festa, etab.) Martuteneko Haurtxoko eta Gaztelekuaren eskutik.

Juegos infantiles y juveniles (circuito de habilidades, wack a mole interactivo, Holly fest, etc.) organizados por el Haurtxoko y el Gazteleku de Martutene.

📍 Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.

19:15 Auzoko **danborrada** auzoko kaleetan zehar Ilargi txarangarekin.

Tamborrada por las calles del barrio con la charanga Ilargi.

📍 Irteera / salida: Ikastolako patioa / Patio de la Ikastola.

20:00 **Txupinazoa.** Animatu eta etorri jaiei hasiera ematera!

Chupinazo. ¡Anímate y ven a darle inicio a las fiestas!

📍 Bar Alai Taberna.

20:30 **Afaria txosnan.** Ogitartekoak erosi eta txosnan afaltzeko aukera egongo da.

Cena en la txosna. Habrá opción de comprar bocadillos y cenar en la txosna.

📍 Txosnan / En la txosna.

23:00 **Kontzertuak** / Conciertos:

Malas Compañías. Recordando los 80s.

Auzoko Gazteen Dj gaua / Noche de DJs del barrio.

📍 Parkeko karpan / En la carpa del parque.



Malas Compañías. Iturria: taldeak bidalia.

23:00 Joselontxos txaranga auzoko kaleetan zehar.

Charanga Joselontxos por las calles del barrio.

📍 *Irteera/salida: Taberna Berri.*

URRIAK 10 larunbata / sábado

10:00 Buruarinen familia tailerra. Plaza mugatuak dira eta aurrez izena eman behar da. Izena ematea Auzo Elkartearen burutuko da astelehen, asteazken eta ostiraletan 18:00-20:00 bitartean, izena ematerakoan 7€ ordainduz. Izena emateko azken eguna urriaren 5ean izango da. Ekintzan parte-hartzeko orduan etortzea ezinbestekoa da.

Taller familiar de buruarinas. Plazas limitadas. Inscripción 7€ (abonar a la hora de apuntarse). Inscripciones en el Auzo Elkarte los lunes, miércoles y viernes de 18:00 a 20:00. Último día para apuntarse: 5 de octubre. Para participar en la actividad, es imprescindible venir a la hora.

📍 *Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.*

12:00 Añorgako buruhandiak eta erraldoiak auzoko kaleetan zehar.

Cabezudos y gigantes de Añorga por las calles del barrio.

📍 *Irteera/salida: Ikastolako jolastokia/ Patio de la Ikastola.*

14:30 Herri Bazkaria Euskal Parrillaren eskutik eta Avia gasolindegiaeren laguntzarekin. Jolastokira sartzeko txartela beharko da, beraz, gogoratu txartelak auzoko taberna eta saltokietan urriaren 5aren aurretik erostez (haurren menua gehienez 16 urte arte da).



Herri bazkaria. Iturria: Jaiak.

Aurtengo gaia **"Martujaiak zinema-jaialdia"** izango da.

Comida Popular de la mano de Euskal Parrilla y con la colaboración de la gasolinera Avia. Tickets a la venta en los bares y comercios del barrio (obligatorio para acceder al recinto) (el menú infantil máximo 16 años). Fecha límite para comprar los tickets: 5 de octubre.

Este año el tema será **"Festival de cine de Martujaiak"**.

📍 *Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.*

17:00 DJ-arekin dantzaldia.

Bailes con DJ.

📍 *Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.*

18:30 Matraka elektrotxaranga auzoko kaleak girotzen. Etorri elektrotxarangaren 10. urteurrena ospatzera!

Electrocharanga Matraka dando caña por el barrio. ¡Ven a celebrar el décimo aniversario de la electrocharanga!

📍 *Irteera/salida: Ikastolako jolastokia / Patio de la Ikastola.*

20:30 Afaria txosnan. Ogitartekoak erosi eta txosnan afaltzeko aukera egongo da.

Cena en la txosna. Habrá opción de comprar bocadillos y cenar en la txosna.

📍 *Txosnan / En la txosna.*

21:15 Zezen Suzkoa Matraka elektrotxarangarekin.

Toro de fuego con la electrocharanga Matraka.

📍 *Marie Curie parkean / En el parque Marie Curie.*

22:00 DJ Hatxe.

Dj Hatxe.

📍 *Auzo Elkartearen ondoan / Al lado de la Asociación de Vecinos.*

23:00 Kontzertuak / Conciertos:

Dextremo. El tributo a Extremoduro

DJ Villo

📍 *Parkeko karpan / Carpa del parque.*



*DEXTREMOn kartela.
Iturria: Dextremo.*

URRIAK 11 igandea / domingo

9:00 Udaleko txistulariak auzoko kaleetan zehar.

Diana por el barrio con los txistularis del Ayuntamiento de Donostia.

📍 *Auzoko kaleetan zehar/ Por las calles del barrio.*

10:30 Puzgarriak.

Hinchables.

📍 *Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.*

10:30 Haurrentzako jolasak Arantzazuko Ama Ikastolako guraso elkarteak lagunduta.

Juegos infantiles con la colaboración de la Asociación de madres y padres de Arantzazuko Ama Ikastola.

📍 Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.

11:00 Txokolatada El Pilar elkarteak lagunduta.

Chocolatada con la colaboración de la sociedad El Pilar.

📍 Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.

11:00 Loco Polo izozkien salmenta.

Venta de helados Loco Polo.

📍 Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.

11:30 Zabor bilketa auzoan zehar. Zatoz gure auzoa hobetzeraz, hainbat berdegunetan utzitako zaborra kenduz. Helduek eta txikiek eraiki dezagun Martutene hobe bat. Laguntzaileak: Ecolimpieza ciudadana eta Aizkorri Scout taldea.

Recogida de basura en el barrio. Ayúdanos a mejorar el barrio recogiendo la basura arrojada en espacios verdes. Construyamos un Martutene mejor entre mayores y pequeños. Colaboradores: Ecolimpieza ciudadana y el grupo Scout Aizkorri.

📍 Irteera/Salida: Txosna alboan / Junto a la txosna.

14:00 Martu Jaietako Gazte bazkaria. Bazkarira joan ahal izateko Auzo Elkartean (astelehen, asteazken eta ostiraletan 18:00-20:00 bitartean) txartelak salgai egongo dira. Txartelak erosteko azken eguna: urriak 5.

Comida de jóvenes. Para ir a la comida hay que comprar la entrada en la Asociación de Vecinos (los lunes, miércoles y viernes de 18:00 a 20:00) antes del 5 de octubre.

📍 Txosnan / En la txosna.

16:30 Gazte jolasak. Parte hartzeko izena aurretik eman beharko da Auzo Elkartean (astelehen, asteazken eta ostiraletan 18:00-20:00 bitartean).

Juegos para jóvenes. Para poder participar hay que inscribirse previamente en la Asociación de Vecinos (los lunes, miércoles y viernes de 18:00 a 20:00).

📍 Futbitoan / En el futbito.

18:00 Trapu Zaharra taldearen eskutik: "La última y nos vamos" izeneko **kale antzerkia**.

Teatro "La última y nos vamos" de la mano del grupo Trapu Zaharra.

📍 Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.



Trapu Zaharra taldearen antzerkia. Iturria: Donostia Kultura.

19:00 Elektrotxufla elektrotxaranga auzoko kaleak girotzen.

Electrocharanga Elektrotxufla por las calles del barrio.

📍 Irteera/salida: Arantzazuko Ama Ikastolako patioa / Patio de la Ikastola.

20:30 Afaria txosnan. Ogitartekoak erosi eta txosnan afalatzeko aukera egongo da.

Cena en la txosna. Habrá opción de comprar bocadillos y cenar en la txosna.

📍 Txosnan / En la txosna.

21:30 Zezen Suzkoa Elektrotxufla elektrotxarangarekin.

Toro de fuego con la electrocharanga Elektrotxufla.

📍 Marie Curie parkean / En el parque Marie Curie

23:00 Kontzertuak/ Conciertos:

Gozategi

DJ Primikass

📍 Parkeko karpan / En la carpa del parque.

URRIAK 12 astelehena/ *lunes*

10:00 Herri Kroseko XXXIII. Senior eta beteranoen lasterketa.

Luzeera: 6.800 m. Serviobras-ek babestua. Izena ematea online bakarrik egin ahal izango da urriaren 12ko 9:40 aurretik.

XXXIII. Edición del Cross Popular (categorías: Senior y Veteranos). Con la colaboración de Serviobras. La inscripción se hará online antes de las 9:40 del 12 de octubre.

📍 Irteera eta helmuga: Alai Taberna aurrean / Salida y llegada: en frente del Bar Alai.

10:30 Artisau azoka; teknika ezberdinak erabiliz %100ean artisau lana egiten duten 15 postu inguru.

Mercado artesanal. Participación de alrededor de 15 puestos con técnicas diferentes y realización 100% artesanal.

📍 Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.

11:00 Martuteneko Txiki krosaren bigarren edizioa. Izena ematea online egin beharko da 100 dortsalak amaitu arte.

II. Edición de la Txiki Cross de Martutene. La inscripción será online hasta que se acaben los 100 dorsales.

📍 Marie Curie parkean / En el parque Marie Curie.

11:00 Ohiko meza hildako auzotarren omenez.

Tradicional misa en recuerdo a los fallecidos del barrio.

📍 Pilar Ama Birjinaren aurrean / Junto a la Virgen del Pilar.

11:30 Sagardo Eguna. Sagardo dastaketa, baratzekeo produktuak eta artisau postuak. Urtero bezala, goiza, Arrastaka taldeko trikitilariek girotuko dute. Beste urte batez eskerrik zintzoenak bertako baserritarrei eta inguruko sagardogileei.

Degustación de sidras, productos de la tierra y puestos de artesanía. Como todos los años amenizado por trikitilaris de Arrastaka.

Sagardotegiak: Alorrenea, Altuna, Astarbe, Barkaiztegi, Bereziartua, Egi Luze, Gartziategi, Lizeaga, Petritegi, Mendizabal, Rezola eta Oiarbide.



Sagardo Eguna. Iturria: Jaiak.

📍 Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.

11:45 Herri Kirolen erakustaldia. Laguntzailea: Euskadi Low Cost gasolindegia.

Exhibición de Herri Kirolak con la colaboración de la gasolinera Euskadi Low Cost.

Aizkolariak: Nerea Arruti, Ander Altuna "Etxeluze", Malen Barrenetxea eta Oier Mitxelena.

Harri-jasotzaileak: Goizeder Abendibar eta Xabat Ruiz.

📍 Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.

12:00 "Bakailu pil pilean" elkarte arteko txapelketa
gastronomikoaren XXVII. Edizioa.

*Lehen saria: trofeoa, txapela eta bi lagunentzat afaria Barkaiztegi
jatetxean.*

Bigarren saria: bi lagunentzat afaria All i Oli jatetxean.

Hirugarren saria: bi txuleta eta sagardoa.

*XXVII. Edición del campeonato de Bacalao al pil pil inter-
sociedades.*

*Primer premio: trofeo, txapela y cena para dos personas en el
restaurante Barkaiztegi.*

*Segundo Premio: cena para dos personas en el restaurante All i
Oli.*

Tercer premio: dos chuletas y sidra.

📍 *Arantzazuko Ama Ikastolako jolastokian / En el patio de la Ikastola.*

17:00 Itzal erromeriarekin dantzaldia.

Bailes con la Erromeria Itzal.

📍 *Parkeko karpan / En la carpa del parque.*

18:00 Hanburgesak eta Lumagorri oilaskoak parrillan.

Hamburguesas y pollo Lumagorri a la parrilla.

📍 *Parkeko karpan / En la carpa del parque.*

18:00 Loco Polo izozkien salmenta.

Venta de helados Loco Polo.

📍 *Parkeko karpan / En la carpa del parque.*

20:00 Botilaren ehorzketa Ilargi txarangarekin.

Entierro de la botella con la Txaranga Ilargi.

📍 *Irteera/ salida: Parkeko karpa / Carpa del parque.*



Aurten ere, Martuteneko bizilagun guztiekin partekatu nahi dugu urtero ilusio berezia egiten digun albiste hau.

Dakizuenez, urtero gure jaiei hasiera ematen dien txupinazoa gure auzoaren alde etengabe lanean ari diren erakunde edo kolektiboek jaurtitzen dute, Martutene auzo bizia, gertukoa eta kohesionatua izaten jarrai dezan.

Aurten, une hunkigarri horren protagonistak auzoko gastronomia-elkarteak izatea erabaki dugu.

Erakunde horien zeregina balioan jarri nahi dugu, gure auzoarentzat bazkaltzeko edo afaltzeko tokiak baino zerbait gehiago baitira. Elkargune eta bizikidetzak dira, non elkartzen garen, istorioak partekatzen ditugun, kezkak eztabaidatzen ditugun eta elkarrekin bizitza ospatzen dugun.

Auzoko bizitzaren biriak dira, eta funtsezko zutabea, urteko 365 egunetan adiskidetasuna, belaunaldien arteko erreleboa eta komunitate-sentimendua sustatzen dituenak.

Jaietarako konpromisoa ere badira. Auzoarekin duten lankidetzak beti egon da hor, modu altruistan, ekitaldi bakoitza aberastuz eta gure tradizioak bizirik mantenduz.

Auzoa egiten den guztiak direnez, Jai Batzordearen ustez, aurten auzokide guztien aitortza merezi dute. Haiek izango dira balkoira igo eta gure jaiei hasiera emango dien txupinazoa jaurtiko dutenak.

Gonbidatzen zaituztegu haiei babesa ematera eta gure eguneroko bizikidetzari hainbeste ekarpen egiten diotenei merezitako omenaldia egitera.

Gora gure auzoko jaiak!

MartuJaiak

Este año compartimos con todos vosotros y vosotras, vecinos/as de Martutene esta noticia que anualmente nos hace especial ilusión.

Como sabéis, cada año el chupinazo que da comienzo a nuestras fiestas lo protagonizan entidades o colectivos que trabajan de manera incansable por nuestro barrio, logrando que siga siendo un lugar vivo, cercano y cohesionado. Este año, hemos decidido que ese momento tan emocionante tenga como protagonistas a las sociedades gastronómicas del barrio.

Queremos poner en valor el papel de estas entidades porque, para nuestro barrio, son mucho más que un lugar donde juntarse a comer o cenar. Son espacios de encuentro y convivencia donde nos reunimos, compartimos historias, debatimos preocupaciones y celebramos la vida en común.

Son pulmones de la vida vecinal, siendo un pilar fundamental que fomenta la amistad, el relevo intergeneracional y el sentimiento de comunidad los 365 días del año.

Son compromiso con las fiestas. Su colaboración con el barrio siempre ha estado ahí de forma altruista, enriqueciendo cada evento y manteniendo vivas nuestras tradiciones.

Por ser espacios donde se hace barrio en el sentido más puro de la palabra, desde la Comisión de Fiestas creemos que este año se merecen el reconocimiento de toda la vecindad. Serán ellas quienes suban al balcón para lanzar el chupinazo que dará inicio a nuestras fiestas.

Os invitamos a arroparlas y a celebrar juntos este merecido homenaje a quienes tanto aportan a nuestra convivencia diaria.

Gora gure auzoko jaiak!

MartuJaiak